

Alex Tessonneau  
Université Paris 8, Saint-Denis.

Langage et interaction transculturelle dans le monde du travail.

Dans la formation des Assistantes Sociales, des Éducateurs et autres travailleurs du secteur social ou de corps professionnels gravitant autour du réseau « enfant-famille ; enfant-école », il est dit que ce qui est visé, c'est le bien être de l'enfant.

Ceci implique certes une prise en compte du discours tenu par l'enfant, mais aussi une connaissance minimum des codes culturels et communicationnels en vigueur dans la communauté à laquelle il appartient.

Or, nous savons tous que ces codes varient d'une communauté à une autre et que la vision que nous en avons ne correspond pas forcément à la réalité.

Une question se pose alors : qu'en est-il lorsque d'une part, la formation dispensée privilégie un imaginaire de cette communauté, d'autre part, lorsque dans la pratique ce même imaginaire induit une certaine représentation fonctionnant aussi bien d'un côté que de l'autre.

A partir d'exemples pris dans les attentes lors des examens de qualification, et, chez les praticiens, nous tenterons de voir comment ces questions peuvent, éventuellement, pervertir les faire.